

Englische Fachausdrücke

interceptor	Abfangjäger	wing leading edge	Flügel Nase
operating / pushing -rod	Anlenkung für ...	wing tip	Flügel Spitze
induction pipe	Ansaugrohr	wing root	Flügel Wurzel
aerial	Antenne	gross weight	Fluggewicht
aerial mast	Antennenmast	aero engine	Flugmotor
propel	antreiben	airframe	Flugzeug-Zelle
propellent	(an-, vorwärts-) treibend	cantilever (wing)	freitragend (Flügel)
reconnaissance plane	Aufklärungsflugzeug	radio device	Funkausrüstung
massbalance	Ausgleichsgewicht		
exhaust valve	Auslaßventil	throttle lever	Gashebel
exhaust pipe	Auspuffstutzen	mixture control	Gemischregelung
equipment	Ausrüstung	gear	Getriebe
external bomb-rack	äußere Bombenaufhg.	ceiling	Gipfelhöhe
		service ceiling	Gipfelhöhe
ventral gun position	Bauchstand	sensitive altimeter	grob-Höhenmesser
attachment point	Befestigungspunkt	belt	Gurt
fuel injection	Benzineinspritzung	harness	Gurt
fuel pump	Benzinpumpe		
fuel tank	Benzintank	main-landing-gear	Hauptfahrwerk
armament	Bewaffnung	main bearing	Hauptlager
bombload	Bombenlast	max. speed	Höchstgeschwindigkeit
bomb-bay	Bombenschacht	height	Höhe
bombsight	Bombenzielgerät	high-altitude plane	Höhenflugzeug
bomber	Bomber	horizontal fin	Höhenleitwerk
brake lever	Bremshebel	altimeter	Höhenmesser
front gun position	Bugstand	elevator	Höhenruder
		spar	Holm
wire	Draht/Kabel/Leitung		
revolution indicator	Drehzahlmesser	instrument panel	Instrumentenbrett
nozzle	(z.B. Kraftstoff-) Düse		
jet plane	Düsenflugzeug	fighter-bomber	Jagdbomber
		fighter	Jagdflugzeug
intake valve	Einlaßventil		
injection-device	Einspritzpumpe	cable-cutter	Kabelschneider
retractable	einziehbar	cabin roof	Kabinendach
electrically operated	elektrisch betätigte	box spar	Kastenholm
rotating gun-mount	Drehlafette	flap-control	Klappenbetätigung
		piston	Kolben
landing-gear	Fahrgestell	piston pin	Kolbenbolzen
speed indicator	Fahrtmesser	piston engine	Kolbenmotor
undercarriage	Fahrwerk	direct reading compass	Kompaß (nah)
under. position indicator	Fahrwerksanzeige	supercharger drive	Kompr.- / Laderantrieb
undercarriage control	Fahrwerksbetätigung	copressing ring	Kompressionsring
wheel fork	Fahrwerksgabel	air compressor	Kompressor
undercarriage bay	Fahrwerksschacht	supercharger	Kompressor / Lader
undercarriage housing	Fahrwerksschacht	tapering	konisch(spitz zulaufend)
wheel well	Fahrwerksschacht	fuel pressure gauge	Kraftstoff Druckanzeige
precision altimeter	fein-Höhenmesser	ball-bearing	Kugellager
remote compass	Fernkompaß	radiator	Kühler
compression link	Flutterbremse	coolant supply	Kühlmittel
flying-boat	Flugboot	glycol tank	Kühlstoffbehälter
wing junctions	Flügelanschlüsse	water jacket	Kühlwasserummantelung
wing area	Flügelfläche	artificial horizon	künstlicher Horizont

Englische Fachausdrücke

crankshaft	Kurbelwelle	rib	Rippe (Spant)
direction gyro	Kurskreisel	tubular spar	Rohrholm
		roller bearing	Rollenlager
boost(pressure) gauge	Ladedruckmesser	dorsal gun position	Rückenstand
boost(pressure) control	Ladedruckregler	fuselage	Rumpf
landing speed	Landegeschwindigkeit	fuselage frame	Rumpf-Spant
landing flap	Landeklappen		
landing lenght	Landelänge	monocoque	Schalendrumpf
landing light	Landescheinwerfer	bulkhead	Schott
longitudinal stringers	Längsrippen	buckle	(Gurt-) Schnalle
long-range plane	Langstreckenflugzeug	basic trainer	Schulflugzeug
cargo-glider	Lastensegler	heavy bomber	schwerer Bomber
empty weight	Leergewicht	heavy-oil-engine	Schweröl(Diesel-)motor
light bomber	leichter Bomber	vertical fin	Seitenflosse
duct	Leitung/Führung/Röhre	rudder	Seitenruder
tail	Leitwerk	rudder bar / - pedal	Seitenruderpedal
guided missile	Lenk-Geschoß	span	Spannweite
		former	Spant
magneto	Magnet	frame	Spant
rotating gun-mount	MG-Drehturm	tail-wheel	Spornrad
mine-detector	Minensuchgerät	stabilizer	Stabilisierungsfläche
medium bomber	mittlerer Bomber	R(ocket)A(ux.)T(ake)O(ff)	Starthilfsrakete
engine mounting	Motoraufhängung	climbing speed indicator	Steiggeschw. Anzeige
cowling	Motorhaube	rate of climb	Steiggeschwindigkeit
muzzle	Mündung	radial engine	Sternmotor
		control-column	Steuerknüppel
night-fighter	Nachtjäger	turbo-jet engine	Strahltriebwerk
camshaft	Nockenwelle	dive-bomber	Sturzkampfbomber
payload	Nutzlast		
		fuel (contents) gauge	Tankanzeige
oil pressure gauge	Öldruckmesser	temperature gauge	Temperaturanzeige
oleo-leg	ölgedämpftes Fahrwerk	wing	Tragfläche
oil feeder line	Ölleitung	transport-plane	Transportflugzeug
sump	Ölsumpf	propellant	Treibstoff
oil tank	Öltank	trim tab / flap	Trimmklappe
		trim compensation	Trimmung
armour	Panzerung	turbo-blower	Turbolader
connecting rod	Pleuel		
position lamps	Positionslichter	valve	Ventil
airscrew	Propeller	liaison plane	Verbindungsflugzeug
airscrew drive	Propellerantrieb	carburettor	Vergaser
pitch	Propellerblatt-Steigung	fairing	Verkleidung
airscrew boss	Propellernabe	locking device	Verriegelungshebel
prop-jet	Propellerturbine	stiffening rib	Versteifungsrippe
		experimental plane	Versuchsflugzeug
aileron	Querruder	gun-sight	Visier
rocket engine	Raketenmotor	gun mounting	Waffenbefestigung
reflecting gun-sight	Reflex-Visier	seaplane	Wasserflugzeug
range	Reichweite	turn indicator	Wendezeiger
in-line engine	Reihenmotor	wind-screen	Windschutzscheibe
cruising speed	Reisegeschwindigkeit	wind-shield	Windschutzscheibe
rescue plane	Rettungsflugzeug		

Englische Fachausdrücke

spark plug
cylinder
cylinder bolt
cylinder head

Zündkerze
Zylinder
Zylinderbolzen
Zylinderkopf

Erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit

11 2004 © P. Fritz